



**CONVENIO REGULADOR DE LA  
COTUTELA DE TESIS DOCTORALES  
ENTRE LA UNIVERSIDAD DE CÁDIZ  
Y LA UNIVERSIDAD ESTATAL  
POLITÉCNICA PEDRO EL GRANDE  
DE SAN PETERSBURGO**

**НОРМАТИВНОЕ СОГЛАШЕНИЕ  
МЕЖДУ УНИВЕРСИТЕТОМ КАДИСА  
И САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИМ  
ПОЛИТЕХНИЧЕСКИМ  
УНИВЕРСИТЕТОМ ПЕТРА  
ВЕЛИКОГО  
О СОВМЕСТНОМ РУКОВОДСТВЕ  
КАНДИДАТСКИМИ И  
ДОКТОРСКИМИ ДИССЕРТАЦИЯМИ**

**REUNIDOS**

De una parte, D.<sup>a</sup> **Eva Garrido Pérez**, Vicerrectora de Política Educativa de la **Universidad de Cádiz**, con sede en Paseo Carlos III, nº 9, 11003, de Cádiz, en representación de la misma, de acuerdo con lo establecido por la Resolución del Rector de la Universidad de Cádiz UCA/R84REC/2019, de 29 de julio (BOUCA nº 292), en virtud de la cual se delega la firma de convenios o acuerdos de naturaleza educativa en la Vicerrectora de Política Educativa.

De otra parte, **D. Dmitry Arseniev**, Vicerrector de Relaciones Internacionales de la **Universidad Estatal Politécnica Pedro el Grande de San Petersburgo** (Rusia), en representación de la misma, de acuerdo con lo establecido por la Resolución YuR-429/19-d de 26 de diciembre de 2019 del Rector de la Universidad Estatal Politécnica Pedro el Grande de San Petersburgo, por la que se delega la firma de convenios y acuerdos

С одной стороны, **Университет Кадиса**, адрес Paseo Carlos III, nº 9, 11003, Кадис (Испания), в лице проректора по образовательной политике, г-жи **Эвы Гарридо Перес**, действующей на основании Постановления ректора Университета Кадиса UCA/R84REC/2019, от 29 июля 2019 г. (опубликовано в официальном вестнике Университета Кадиса BOUCA nº 292), согласно которому подписание договоров и соглашений в области образования делегируется проректору по образовательной политике.

С другой стороны, **Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого** (Россия) в лице проректора по международной деятельности, г-на **Д.Г. Арсеньева**, действующего на основании Доверенности Ректора Санкт-Петербургского политехнического университета Петра Великого ЮР-429/19-д от 26 декабря 2019 г., согласно которой подписание договоров и соглашений в области международного



internacionales de carácter educativo en el Vicerrector de Relaciones Internacionales.

Ambas partes se reconocen mutuamente capacidad jurídica suficiente para suscribir el presente Convenio y a tal efecto

### DECLARAN

**PRIMERO.-** Que, con la intención de profundizar en la consolidación de las relaciones entre las dos universidades, las partes firmantes manifiestan expresamente su voluntad de colaborar en el ejercicio de las actividades formativas que a cada una incumben, de conformidad con la legislación propia de cada una de las instituciones y de lo que derive del presente convenio.

**SEGUNDO.-** Que, en particular, la Universidad de Cádiz y Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University expresan su interés en establecer relaciones de colaboración entre los programas de doctorado propios de ambas instituciones y desean articular el intercambio de estudiantes de tercer ciclo y el procedimiento para ordenar el régimen de la cotutela de tesis doctorales.

**TERCERO.-** Que, en los términos indicados, la Universidad de Cádiz y Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University desean acordar el régimen de ejercicio de cotutela de tesis doctorales por doctores de ambas instituciones, que se regulará por lo previsto en

educación delegándose al Vicerrector de Relaciones Internacionales por el Vicerrector de Relaciones Internacionales.

Обе Стороны взаимно признают свою правоспособность для подписания данного Соглашения и в этих целях

### ЗАЯВЛЯЮТ

**ПЕРВОЕ -** В целях укрепления отношений между двумя университетами, стороны заявляют о своей готовности сотрудничать в осуществлении международной академической деятельности в соответствии с юридическими нормами, предусмотренными каждым университетом, а также изложенными в настоящем Соглашении.

**ВТОРОЕ -** Университет Кадиса и Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого выражают свою заинтересованность в установлении отношений сотрудничества по программам подготовки аспирантов/ докторантов обоих учреждений и желают реализовать обмен студентами программ аспирантуры/докторантуры, а также установить процедуру совместного руководства диссертациями.

**ТРЕТЬЕ -** Согласно вышеизложенному, Университет Кадиса и Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого выражают свое желание определить порядок руководства диссертациями докторами наук со стороны каждого из



este Convenio y por las normas que, en su caso, puedan desarrollarlo o aplicarlo, en el seno del marco normativo que a cada institución afecta.

De acuerdo con lo anterior, las dos partes acuerdan suscribir el presente Convenio, que se registrará por las siguientes

## CLÁUSULAS

**PRIMERA.-** El objeto del presente Convenio es definir las bases de la colaboración entre la Universidad de Cádiz y Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University para que los alumnos de los programas de doctorado que en cada momento acuerden las universidades puedan realizar sus tesis doctorales en régimen de cotutela.

**SEGUNDA.-** La Universidad de Cádiz y Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University formalizarán un convenio específico para cada uno de los estudiantes de doctorado que realice la tesis doctoral en régimen de cotutela, que regulará el régimen concreto de la cotutela en cada caso, en los términos en los que prevea la normativa de cada una de las universidades.

**TERCERA.-** La firma del Convenio Específico de Cotutela previsto en el número

universidades, el cual será regulado por el presente Acuerdo, y también de acuerdo con las normas, vigentes en el momento de cada una de las universidades.

En confirmación de lo acordado con lo anterior, las partes acuerdan suscribir el presente Acuerdo, que se registrará por las siguientes

## ПОЛОЖЕНИЯ

**ПЕРВОЕ –** Целью настоящего Соглашения является определение основ сотрудничества между Университетом Кадиса и Санкт-Петербургским политехническим университетом Петра Великого, с тем, чтобы студенты программ аспирантуры/докторантуры, утвержденные университетами в тот или иной момент, имели возможность выполнять свои диссертации в условиях совместного научного руководства.

**ВТОРОЕ –** Университет Кадиса и Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого подпишут Дополнительное соглашение по каждому конкретному аспиранту/докторанту, реализующему кандидатскую/докторскую диссертацию в условиях совместного научного руководства. В таком соглашении будут указаны конкретные условия совместного научного руководства, в соответствии с нормами, действующими в каждом из университетов.

**ТРЕТЬЕ –** Подписание уполномоченными представителями Университета Кадиса и



anterior por los representantes designados de la Universidad de Cádiz y Peter the Great St. Petersburg Polytechnic University expresa la conformidad de que el alumno de doctorado expresamente citado en cada Convenio Específico realice la tesis en régimen de cotutela, desplegando la plenitud de los efectos correspondientes.

**CUARTA.-** Las tesis doctorales que sean defendidas en el marco de este Convenio y de los previstos en la cláusula segunda serán reconocidas por las universidades firmantes del presente documento, atendiendo cada una de ellas a la normativa que les resulte de aplicación.

Asimismo, el régimen referido a los requisitos previos, a la elaboración, al depósito y a la lectura de las tesis doctorales, así como el referido a su reproducción, su publicación por cualquier medio propio de las universidades o externos y a la eventual utilización de los resultados de la investigación, incluidos los correspondientes derechos de propiedad intelectual y de propiedad industrial, en su caso, será el previsto por las normas vigentes en cada país.

Санкт-Петербургского политехнического университета Петра Великого. Дополнительного соглашения о совместном руководстве аспирантами/докторантами, предусмотренное предыдущим положением, подтверждает согласие с тем, что аспиранты/докторанты, по которым будут заключаться отдельные Дополнительные соглашения, осуществляют свои исследования при совместном руководстве научных руководителей, предоставленных каждой из Сторон, в полном объеме, предусмотренном Соглашением.

**ЧЕТВЕРТОЕ** – Кандидатские/докторские диссертационные исследования, защищаемые в рамках настоящего Соглашения и Дополнительных соглашений, предусмотренных Положением 2, будут взаимно признаваться Университетами, подписавшими данное Соглашение, в соответствии с установленным порядком.

Таким образом, порядок в отношении вышеупомянутых требований к работе над диссертационным исследованием, его хранению, доступ к его чтению, цитированию, публикации собственными средствами университета либо внешними источниками, а также случайное использование результатов научного исследования, включая право на интеллектуальную и промышленную собственность, будет определяться действующим законодательством каждой страны.



**QUINTA.-** Las universidades firmantes establecerán las formas de financiación de los gastos derivados de este Convenio de Cotutela, sin perjuicio de otros acuerdos particulares que puedan alcanzarse o de lo que, en su caso, se fije en los convenios específicos previstos en la cláusula segunda de este Convenio. En todo caso, esos otros acuerdos tendrán la consideración de “norma especial” y precederán en su aplicación a lo dispuesto en el presente texto.

**SEXTA.-** El presente Convenio entrará en vigor a partir de su firma y tendrá una vigencia de hasta un máximo de cuatro años, pudiéndose acordar su prórroga de forma unánime hasta cuatro años adicionales.

Asimismo, podrá rescindirse por incumplimiento del mismo por alguna de las partes firmantes.

En cualquiera de los casos, la terminación, la denuncia o la resolución de este Convenio no afectarán a las tesis ya iniciadas, debiendo preverse expresamente la forma y los tiempos de conclusión del régimen de cotutela acordado.

Y para que así conste, las dos Universidades

**ПЯТОЕ** – Университеты, подписавшие данное Соглашение, разработают условия финансирования расходов, вытекающих из осуществления настоящего Соглашения, без какого-либо ущерба будущим Дополнительным соглашениям или, в соответствующих случаях, индивидуальным Дополнительным соглашениям, предусмотренным Положением 2 настоящего Соглашения о совместном руководстве. В любом случае, все последующие Соглашения будут рассматриваться как «специальные нормы» и их применение будет предшествовать изложенному в настоящем Соглашении.

**ШЕСТОЕ** - Настоящее Соглашение вступает в силу с момента его подписания и действительно в течение четырех лет максимум. При условии единогласного одобрения сторон оно может быть продлено на дополнительный срок до четырех лет.

Кроме того, Соглашение может быть расторгнуто в связи с несоблюдением своих обязательств какой-либо из Сторон.

Расторжение, подача жалобы либо прекращение сроков действия данного Соглашения никоим образом не отражается на уже начатых диссертациях, при этом в Соглашении должны быть четко оговорены сроки и порядок окончания совместного руководства научными исследованиями.

Стороны ознакомились с содержанием



firman el presente Convenio, por duplicado, en español y ruso, ambos documentos con el mismo valor, en el lugar y la fecha indicados.

настоящего документа и подписывают его в двух экземплярах, на русском и испанском языках, имеющих одинаковую юридическую силу. Место и дата подписания указаны в начале документа.

**POR LA UNIVERSIDAD DE CÁDIZ**

**POR LA UNIVERSIDAD ESTATAL  
POLITÉCNICA PEDRO EL GRANDE  
DE SAN PETERSBURGO**

**ЗА УНИВЕРСИТЕТ КАДИСА**

**ЗА САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ  
ПОЛИТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ  
ПЕТРА ВЕЛИКОГО**

Fdo./Подпись: D.<sup>a</sup> Eva Garrido Pérez  
/ Эва Гарридо Перес  
Vicerrectora de Política Educativa  
de la Universidad de Cádiz  
/ Проректор по образовательной политике  
Университета Кадиса

Fdo./Подпись: Prof. Dmitry Arseniev  
/ Д.Г. Арсеньев  
Vicerrector de Asuntos Internacionales  
de la Universidad Estatal Politécnica  
Pedro el Grande de San Petersburgo  
/ Проректор по международной деятельности  
Санкт-Петербургского политехнического  
университета Петра Великого

Fecha : 14/10/2020

Дата: